

**Assemblée générale  
Conseil de sécurité**

Distr. générale  
23 mai 2011  
Français  
Original : anglais

**Assemblée générale**  
**Soixante-cinquième session**  
Points 34, 39, 66 et 75 de l'ordre du jour

**Conseil de sécurité**  
**Soixante-sixième année**

**Conflits prolongés dans la région du Groupe GUAM  
et leurs incidences sur la paix et la sécurité  
internationales et sur le développement**

**La situation dans les territoires occupés de l'Azerbaïdjan**

**Élimination du racisme, de la discrimination raciale,  
de la xénophobie et de l'intolérance qui y est associée**

**Responsabilité de l'État pour fait internationalement  
illicite**

**Lettre datée du 20 mai 2011, adressée au Secrétaire général  
par le Représentant permanent de l'Azerbaïdjan  
auprès de l'Organisation des Nations Unies**

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur d'attirer votre attention sur les violations du cessez-le-feu commises par les forces armées de la République d'Arménie en avril 2011 (voir annexe). Au cours de cette période, un civil et trois soldats azerbaïdjanais ont été blessés, dont deux grièvement.

Également au cours de cette période, les forces armées de l'Arménie ont effectué une série de manœuvres militaires de grande envergure dans les territoires azerbaïdjanais occupés, en faisant intervenir l'aviation, des unités blindées et l'artillerie. Les habitants des districts proches de la ligne de front ont clairement entendu les explosions provenant des districts occupés adjacents. Les maisons ont même été ébranlées par les tirs d'artillerie lourds.

Je souhaite également appeler votre attention sur les lettres du Représentant permanent de l'Arménie auprès de l'Organisation des Nations Unies, datées des 7 et 29 avril 2011, qui ont été distribuées sous les cotes A/65/813-S/2011/234 et A/65/833-S/2011/285 respectivement. En rejetant les recommandations formulées par les coprésidents du Groupe de Minsk de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe sur la base de la mission d'évaluation sur le terrain qu'ils avaient effectuée dans les territoires azerbaïdjanais occupés du 7 au 12 octobre 2010, et en niant sa culpabilité dans le meurtre d'un enfant azerbaïdjanais de 9 ans commis le 8 mars 2011 et dans d'autres crimes odieux perpétrés durant l'agression



contre l'Azerbaïdjan et l'occupation de ses territoires, l'Arménie démontre sa persistance à ne pas respecter les obligations qui lui incombent en vertu de la Charte des Nations Unies et du droit international et à tenter de compromettre la poursuite du processus de règlement du conflit.

Que l'Arménie, pays responsable au premier chef du déclenchement d'une guerre d'agression contre l'Azerbaïdjan et de la commission des crimes de droit international les plus graves durant le conflit, ait l'insolence de critiquer le pays victime de l'agression est pour le moins curieux. Dans sa lettre du 29 avril 2011, le Représentant permanent de l'Arménie est allé jusqu'à affirmer qu'il est contraire à l'éthique d'informer le Secrétaire général et les États Membres de l'Organisation des Nations Unies du meurtre d'un enfant azerbaïdjanais par un tireur isolé arménien. Cela étant, nul n'ignore que les dirigeants arméniens ont démontré plus d'une fois, non seulement par leurs paroles mais aussi par leurs actes, que les principes tels que l'éthique, la paix et l'humanisme leur sont étrangers.

Le Gouvernement azerbaïdjanais ne peut laisser passer sous silence les crimes commis par l'Arménie durant la guerre et continuera de faire tout son possible pour traduire en justice ceux qui en sont responsables. Nous sommes convaincus qu'il est indispensable de mettre fin à l'impunité, non seulement pour pouvoir établir les responsabilités pénales individuelles pour les crimes de droit international les plus graves mais également pour faire prévaloir durablement la paix, la vérité, la réconciliation, les droits et intérêts des victimes et le bien-être de la société dans son ensemble.

Au lieu de tenter de sermonner autrui et de détourner l'attention de la communauté internationale des vrais problèmes, l'Arménie doit s'acquitter de son obligation fondamentale d'abandonner sa politique destructrice d'annexion et de nettoyage ethnique, de renoncer à saper le processus de paix et de veiller à ce qu'il soit mis un terme à l'occupation des territoires azerbaïdjanais et à ce que le droit inaliénable des déplacés azerbaïdjanais à rentrer chez eux soit reconnu et respecté.

Plus vite le Gouvernement arménien comprendra que sa politique destructrice a échoué, plus vite nos peuples pourront bénéficier des avantages de la paix, de la stabilité et de la coopération.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre et de son annexe comme document de l'Assemblée générale, au titre des points 34, 39, 66 et 75 de l'ordre du jour, et du Conseil de sécurité.

L'Ambassadeur,  
Représentant permanent  
(*Signé*) Agshin **Mehdiyev**

**Annexe à la lettre datée du 20 mai 2011 adressée au Secrétaire général par le Représentant permanent de l'Azerbaïdjan auprès de l'Organisation des Nations Unies**

**Violations du cessez-le-feu commises par les forces armées de la République d'Arménie en avril 2011<sup>a</sup>**

<i>Date</i>	<i>Heure</i>	<i>Secteur de tir</i>	<i>Direction</i>	<i>Armes utilisées</i>	<i>Victimes et dégâts</i>
1 <sup>er</sup> avril	3 h 15-3 h 23	Village d'Aygovit, région d'Idjevan (Arménie)	Village de Bala Jafarli, district de Gazakh (Azerbaïdjan)	Armes à feu et mitrailleuses	—
	2 h 30-2 h 35	Zone occupée à l'extérieur du village de Garakhanbayli, district de Fizuli (Azerbaïdjan)	Zone adjacente	Armes à feu et mitrailleuses	—
	12 h 20-	Zones occupées à l'extérieur du district d'Agdam (Azerbaïdjan) (manœuvres militaires)	Zone adjacente	Blindés lourds, artillerie, hélicoptères, armes à feu et mitrailleuses	—
	11 h 40-12 h 40	Hauteurs non identifiées, district de Khojavand (Azerbaïdjan)	Zone adjacente	Armes à feu et mitrailleuses	—
	12 h 5-12 h 15	Zones occupées à l'extérieur des villages d'Ashagi Seyidahmadli et de Garakhanbayli, district de Fizuli (Azerbaïdjan)	Zone adjacente	Armes à feu et mitrailleuses	—
	13 h 10-13 h 40	Hauteurs non identifiées, district de Gadabay (Azerbaïdjan)	Zone adjacente	Armes à feu et mitrailleuses	—
2 avril	0 h 10-0 h 25	Zones occupées à l'extérieur des villages d'Ashagi Seyidahmedli et de Garakhanbayli, district de Fizuli (Azerbaïdjan)	Zones adjacentes	Armes à feu et mitrailleuses	—
3 avril	15 h 40-16 heures 23 h 45-23 h 55	Zones occupées à l'extérieur des villages de Giziloba et de Namirli, district de Tartar (Azerbaïdjan)	Zones adjacentes	Armes à feu et mitrailleuses	—

<sup>a</sup> Les localités de la République d'Azerbaïdjan citées dans le présent document sont occupées par la République d'Arménie ou proches des secteurs de tir.

<i>Date</i>	<i>Heure</i>	<i>Secteur de tir</i>	<i>Direction</i>	<i>Armes utilisées</i>	<i>Victimes et dégâts</i>
4 avril	21 h 55-22 h 30	Zones occupées à l'extérieur des villages de Seysulan et de Giziloba, district de Tartar (Azerbaïdjan)	Zones adjacentes	Armes à feu et mitrailleuses	—
5 avril	0 h 45-1 heure	Zones occupées à l'extérieur du village de Garakhanbayli, district de Fizuli (Azerbaïdjan)	Zones adjacentes	Armes à feu et mitrailleuses	—
	2 h 35-3 heures	Zones occupées à l'extérieur des villages de Seysulan et de Giziloba, district de Tartar (Azerbaïdjan)	Zones adjacentes	Armes à feu et mitrailleuses	—
	2 h 35-3 heures 23 h 25-23 h 35	Zones occupées à l'extérieur des villages d'Ashagi Seyidahmadli et d'Alkhanli, district de Fizuli (Azerbaïdjan)	Zones adjacentes	Armes à feu et mitrailleuses	—
	22 h 40-22 h 50	Village de Berdavan, région de Noyenberyan (Arménie)	Village de Kemerli, district de Gazakh (Azerbaïdjan)	Armes à feu et mitrailleuses	—
	23 h 25-23 h 35	Zones occupées à l'extérieur des villages d'Ashagi Seyidahmadli et d'Alkhanli, district de Fizuli (Azerbaïdjan)	Zones adjacentes		
6 avril	4 h 20-4 h 25	Zones occupées à l'extérieur des villages d'Ashagi Seyidahmadli et d'Alkhanli, district de Fizuli (Azerbaïdjan)	Zones adjacentes	Armes à feu et mitrailleuses	—
	21 h 30-21 h 40	Village d'Aygovit, région d'Idjevan (Arménie)	Village de Bala Jafarli, district de Gazakh (Azerbaïdjan)	Armes à feu et mitrailleuses	
	23 h 14-23 h 20	Zone occupée à l'extérieur du village de Yusifjanli, district d'Agdam (Azerbaïdjan)	Zone adjacente	Armes à feu et mitrailleuses	—

<i>Date</i>	<i>Heure</i>	<i>Secteur de tir</i>	<i>Direction</i>	<i>Armes utilisées</i>	<i>Victimes et dégâts</i>
7 avril	2 h 10-2 h 15 2 h 20-2 h 27	Zones occupées à l'extérieur des villages d'Ashagi Seyidahmadli, d'Alkhanli et de Garakhanbeyli, district de Fizuli (Azerbaïdjan)	Zones adjacentes	Armes à feu et mitrailleuses	—
	22 h 15-22 h 20	Hauteurs non identifiées, district de Fizuli (Azerbaïdjan)	Zone adjacente	Armes à feu et mitrailleuses	—
8 avril	0 h 10-0 h 15	Hauteurs non identifiées, district de Khojavand (Azerbaïdjan)	Zone adjacente	Armes à feu et mitrailleuses	—
	10 h 50-10 h 55	Village de Voskevan, région de Noyenberyan (Arménie)	Zone adjacente	Armes à feu et mitrailleuses	—
	-----	Zones occupées à l'extérieur du village de Khidirli et montagne de Shah Bulag, district d'Agdam (Azerbaïdjan) (manœuvres militaires)	Zone adjacente	Blindés lourds, artillerie, armes à feu et mitrailleuses	—
	19 h 35-19 h 45	Village de Berkaber, région d'Idjevan (Arménie)	Village de Gizil Hajili, district de Gazakh (Azerbaïdjan)	Armes à feu et mitrailleuses	—
10 avril	9 h 30-9 h 45	Zone occupée à l'extérieur du village de Yusufjanli, district d'Agdam (Azerbaïdjan)	Zone adjacente	Armes à feu et mitrailleuses	—
	10 heures-10 h 10 14 h 30-14 h 40	Zone occupée à l'extérieur du village d'Ashagi Seyidahmedli et hauteurs non identifiées, district de Fizuli (Azerbaïdjan)	Zones adjacentes	Armes à feu et mitrailleuses	—
	10 h 40-10 h 50	Zone occupée à l'extérieur du village de Namirli, district de Tartar (Azerbaïdjan)	Zone adjacente	Armes à feu et mitrailleuses	—
	19h20-19h25 19 h 50-19 h 55	Village de Berkaber, région d'Idjevan (Arménie)	Village de Gizil Hajili, district de Gazakh (Azerbaïdjan)	Armes à feu et mitrailleuses	—
	22 h 20-22 h 30	Zone occupée à l'extérieur du village d'Ashagi	Zones adjacentes	Armes à feu et	—

<i>Date</i>	<i>Heure</i>	<i>Secteur de tir</i>	<i>Direction</i>	<i>Armes utilisées</i>	<i>Victimes et dégâts</i>
		Seyidahmedli et hauteurs non identifiées, district de Fizuli (Azerbaïdjan)		mitrailleuses	
11 avril	19 h 20-19 h 25 19 h 50-19 h 55	Zone adjacente	Village de Gizil Hajili, district de Gazakh (Azerbaïdjan)	Armes à feu et mitrailleuses	—
	16 h 15-16 h 20 19 h 35-19 h 40	Village de Berkaber, région d'Idjevan (Arménie)	Village de Gizil Hajili, district de Gazakh (Azerbaïdjan)	Armes à feu et mitrailleuses	—
	19 h 30-19 h 35	Village de Shavarshavan, région de Noyenberyan (Arménie)	Village de Ferehli, district de Gazakh (Azerbaïdjan)	Armes à feu et mitrailleuses	—
12 avril	16 h 50-16 h 55	Village de Berkaber, région d'Idjevan (Arménie)	Village de Gizil Hajili, district de Gazakh (Azerbaïdjan)	Armes à feu et mitrailleuses	—
	15 h 5-15 h 20 15 h 20-15 h 30 19 h 15-19 h 20	Zones occupées à l'extérieur des villages de Garakhanbeyli et de Horadiz, district de Fizuli (Azerbaïdjan)	Zones adjacentes	Armes à feu et mitrailleuses	—
13 avril	0 h 10-0 h 15	Zones occupées à l'extérieur des villages de Garakhanbeyli et de Horadiz, district de Fizuli (Azerbaïdjan)	Zones adjacentes	Armes à feu et mitrailleuses	—
	8 h 30-8 h 35	Village de Berkaber, région d'Idjevan (Arménie)	Village de Gizil Hajili, région de Gazakh (Azerbaïdjan)	Armes à feu et mitrailleuses	—
	8 h 35-8 h 40	Village de Voskevan, région de Noyenberyan (Arménie)	Village de Gushchu Ayrım, district de Gazakh (Azerbaïdjan)	Armes à feu et mitrailleuses	—
14 avril	0 h 10-0 h 16 1 h 10-1 h 15	Zones occupées à l'extérieur des villages de Garakhanbeyli et de Horadiz, district de Fizuli (Azerbaïdjan)	Zones adjacentes	Armes à feu et mitrailleuses	—

<i>Date</i>	<i>Heure</i>	<i>Secteur de tir</i>	<i>Direction</i>	<i>Armes utilisées</i>	<i>Victimes et dégâts</i>
	12 h 30-12 h 35	Village de Kuropatkino, district de Khojavand (Azerbaïdjan)	Zone adjacente	Armes à feu et mitrailleuses	—
	Après-midi	Zones occupées à l'extérieur du village d'Uzundere et montagne de Shahbulag, district d'Agdam (Azerbaïdjan) (manœuvres militaires)	Zones adjacentes	Blindés lourds, artillerie, armes à feu et mitrailleuses	
	19 h 20-19 h 25	Village de Berkaber, région d'Idjevan (Arménie)	Village de Gizil Hajili, district de Gazakh (Azerbaïdjan)	Armes à feu et mitrailleuses	—
	21 h 30-21 h 40 22 heures-22 h 11	Villages de Vizashen et de Berkaber, région d'Idjevan (Arménie)	Village de Gizil Hajili et hauteurs non identifiées, district de Gazakh (Azerbaïdjan)	Armes à feu et mitrailleuses	—
15 avril	2 h 10-2 h 15	Zone occupée à l'extérieur du village de Kuropatkino, région de Khojavand (Azerbaïdjan)	Zone adjacente	Armes à feu et mitrailleuses	—
	2 h 40-2 h 50	Hauteurs non identifiées, district de Fizuli (Azerbaïdjan)	Zone adjacente	Armes à feu et mitrailleuses	—
	-----	Zones occupées à l'extérieur du village de Khidirli et montagne de Shah Bulag, district d'Agdam (Azerbaïdjan) (manœuvres militaires)	Zone adjacente	Blindés lourds, artillerie, armes à feu et mitrailleuses	
	21 h 30-21 h 40	Villages de Vozashen et de Berbaker, région d'Idjevan (Arménie)	Hauteurs non identifiées et village de Gizil Hajili, district de Gazakh (Azerbaïdjan)	Armes à feu et mitrailleuses	—
16 avril	2 h 10-2 h 15	Zones occupées à l'extérieur des villages de Garakhanbeyli et d'Ashagi Seyidahmadli, district de Fizuli (Azerbaïdjan)	Zone adjacente	Armes à feu et mitrailleuses	—

<i>Date</i>	<i>Heure</i>	<i>Secteur de tir</i>	<i>Direction</i>	<i>Armes utilisées</i>	<i>Victimes et dégâts</i>
17 avril	9 h 30-9 h 40	Village de Paravakar, région d'Idjevan (Arménie)	Hauteurs non identifiées, région d'Agstafa (Azerbaïdjan)	Armes à feu et mitrailleuses	—
	18 h 20-18 h 45	Zone occupée à l'extérieur du village d'Ashagi Seyidahmadli, district de Fizuli (Azerbaïdjan)	Zone adjacente	Armes à feu et mitrailleuses	—
18 avril	0 h 30-0 h 40	Zone occupée à l'extérieur du village d'Ashagi Seyidahmadli, district de Fizuli (Azerbaïdjan)	Zone adjacente	Armes à feu et mitrailleuses	—
	18 h 51-19 h 5	Hauteurs non identifiées, district de Goygol (Azerbaïdjan)	Zone adjacente	Armes à feu et mitrailleuses	—
	21 heures-21 h 15	Zone occupée à l'extérieur du village de Chayli, district de Tartar (Azerbaïdjan)	Zone adjacente	Armes à feu et mitrailleuses	—
	21 h 20-21 h 30 21 h 30-21 h 40	Zone occupée à l'extérieur du village d'Ashagi Veysalli et hauteurs non identifiées, district de Fizuli (Azerbaïdjan)	Zones adjacentes	Armes à feu et mitrailleuses	—
	23 h 30-23 h 45	Zone occupée à l'extérieur du village de Garagashli, district d'Agdam (Azerbaïdjan)	Zone adjacente	Armes à feu et mitrailleuses	—
19 avril	12 h 35-13 h 5	Hauteurs non identifiées, région de Krasnoselsk (Arménie)	Hauteurs non identifiées, district de Gadabay (Azerbaïdjan)	Armes à feu et mitrailleuses	—
	18 h 55-18 h 58	Zone occupée à l'extérieur du village de Kuropatkino, district de Khojavand (Azerbaïdjan)	Zone adjacente	Armes à feu et mitrailleuses	Fazil Abdullayev (20 ans), soldat des forces armées azerbaïdjanaises, et Elshan Isfandiyar (21 ans) ont été grièvement

<i>Date</i>	<i>Heure</i>	<i>Secteur de tir</i>	<i>Direction</i>	<i>Armes utilisées</i>	<i>Victimes et dégâts</i>
					blessés.
20 avril	Journée	Partie occupée du district d'Agdere (Azerbaïdjan) (manœuvres militaires)	Villages de Talish et de Haut-Chayli, district de Tartar (Azerbaïdjan)	Blindés lourds, artillerie, armes à feu et mitrailleuses	–
21 avril	1 heure-1 h 10 2 heures-2 h 15 4 h 20-4 h 30	Zones occupées à l'extérieur des villages de Gorgan, de Garakhanbeyli et d'Ashagi Seyidahmadli, district de Fizuli (Azerbaïdjan)	Zones adjacentes	Armes à feu et mitrailleuses	–
	11 h 50-11 h 55 19 h 30-19 h 45	Zones occupées à l'extérieur des villages de Garakhanbeyli, d'Ashagi Abdulrahmanli et d'Ashagi Seyidahmadli, district de Fizuli (Azerbaïdjan)	Zones adjacentes	Armes à feu et mitrailleuses	–
22 avril	0 h 10-0 h 20 0 h 20-0 h 30 1 h 30-1 h 40	Zones occupées à l'extérieur des villages de Garakhanbeyli, d'Ashagi Abdulrahmanli et d'Ashagi Seyidahmadli, district de Fizuli (Azerbaïdjan)	Zones adjacentes	Armes à feu et mitrailleuses	–
	17 h 50-17 h 53 21 h 50-22 heures	Zones occupées à l'extérieur des villages de Gorgan, de Garakhanbeyli et d'Ashaghy Abdulrakhmanly, district de Fizuli (Azerbaïdjan)	Zones adjacentes	Armes à feu et mitrailleuses	Anar Suleymanov (30 ans), soldat des forces armées azerbaïdjanaises, a été blessé.
	22 h 15-22 h 22	Hauteurs non identifiées, district de Jabrayil (Azerbaïdjan)	Zone adjacente	Armes à feu et mitrailleuses	–
23 avril	4 h 30-4 h 35 4 h 50-4 h 55	Zones occupées à l'extérieur des villages de Gorgan, de Garakhanbeyli et d'Ashaghy Abdulrakhmanly, district de Fizuli (Azerbaïdjan)	Zones adjacentes	Armes à feu et mitrailleuses	–
25 avril	16 h 10-16 h 30	Hauteurs non identifiées, district de Jabrayil (Azerbaïdjan)	Zone adjacente	Armes à feu et mitrailleuses	–

<i>Date</i>	<i>Heure</i>	<i>Secteur de tir</i>	<i>Direction</i>	<i>Armes utilisées</i>	<i>Victimes et dégâts</i>
26 avril	1 h 30-1 h 45 2 heures-2 h 5	Zones occupées à l'extérieur des villages de Goran et de Garakhanbayli, district de Fizuli (Azerbaïdjan)	Zones adjacentes	Armes à feu et mitrailleuses	—
	21 heures-21 h 10	Village de Vozashen, région d'Idjevan (Arménie)	Zone adjacente	Armes à feu et mitrailleuses	—
27 avril	17 heures-17 h 5	Village de Horadiz, district de Fizuli (Azerbaïdjan)	Zone adjacente	Armes à feu et mitrailleuses	—
	19 h 25-19 h 35	Village de Garagashli, district d'Agdam (Azerbaïdjan)	Zone adjacente	Armes à feu et mitrailleuses	—
28 avril	4 h 20-4 h 30	Village de Garagashli, district d'Agdam (Azerbaïdjan)	Zone adjacente	Armes à feu et mitrailleuses	—
	16 h 15-16 h 20 16 h 30-16 h 35	Village de Berdavan, région de Noyenberyan (Arménie)	Village de Kamarli, district de Gazakh (Azerbaïdjan)	Armes à feu et mitrailleuses	—
	16 h 55-17 heures	Zone occupée à l'extérieur du village de Kuropatkino, district de Khojavand (Azerbaïdjan)	Zone adjacente	Armes à feu et mitrailleuses	—
29 avril	2 h 50-2 h 55	Village de Parakavar, région d'Idjevan (Arménie)	Zone adjacente	Armes à feu et mitrailleuses	—
	12 heures-12 h 35 12 h 55-13 h 5 13 h 20-13 h 30 13 h 45-14 heures 15 h 30-15 h 35 15 h 45-15 h 55 18 heures-18 h 10 19 h 5-19 h 15	Zones occupées à l'extérieur des villages d'Ashagi Seyidahmadli et d'Ashagi Abdulrahmanli, district de Fizuli (Azerbaïdjan)	Zones adjacentes	Armes à feu et mitrailleuses	—
	21 h 40-21 h 50	Hauteurs non identifiées, district de Jabrayil (Azerbaïdjan)	Zone adjacente	Armes à feu et mitrailleuses	—
	22 h 30-22 h 50	Zone occupée à l'extérieur du village de Gorgan, district de Fizuli (Azerbaïdjan)	Zone adjacente	Armes à feu, mitrailleuses et mines	Un habitant du village de Gazakhlar, Alqama Abbasov, a sauté sur une mine en

<i>Date</i>	<i>Heure</i>	<i>Secteur de tir</i>	<i>Direction</i>	<i>Armes utilisées</i>	<i>Victimes et dégâts</i>
					gardant son troupeau, dans le village de Jojug Marjanli, district de Fizuli (Azerbaïdjan).
	Journée	Parties occupées des districts d'Agdam et de Khojavand (Azerbaïdjan) (manœuvres militaires)	District d'Agdam et d'Aghjabadi (Azerbaïdjan)	Blindés lourds, artillerie, armes à feu et mitrailleuses	
30 avril	0 h 15-0 h 20 0 h 15-0 h 25	Zones occupées à l'extérieur des villages de Javahirli et de Garagashli, district d'Agdam (Azerbaïdjan)	Zones adjacentes	Armes à feu et mitrailleuses	